

50  
Hz

S

**GAMA INDUSTRIAL | INDUSTRIAL RANGE | GAMME INDUSTRIELLE**  
**Alcance de Suministro | Scope of Supply | Étendue de la Fourniture**

MOTOR_ENGINE_MOTEUR	HLA	HZA	HYW	HFW	HSW	HDW	HMW	HHW
Motor diesel, 4 tiempos, refrigerado por AGUA Diesel engine, 4 strokes, WATER cooled Moteur diesel, 4 temps, refroidi par EAU	•	•	√	√	√	√	√	√
Motor diesel, 4 tiempos, refrigerado por AIRE Diesel engine, 4 strokes, AIR cooled Moteur diesel, 4 temps, refroidi par AIR	√	√	•	•	•	•	•	•
Arranque eléctrico 12V Electric start 12V Démarrage électrique 12V	√	√	√	√ (1)	•	•	•	√ (20)
Arranque eléctrico 24V Electric start 24V Démarrage électrique 24V	•	•	•	√ (2)	√	√	√	√ (19)
Radiador con ventilador soplante Radiator with pusher fan Radiateur avec ventilateur de refoulement	•	•	√	√	√	√	√	√
Filtro decantador (NIVEL VISIBLE) Decanting water pre filter (VISIBLE LEVEL)_ Filtre décanteur (NIVEAU VISIBLE)	•	•	√	•	√	•	√	•
Filtro decantador (NIVEL NO VISIBLE) Decanting water pre filter (LEVEL NOT VISIBLE)_ Filtre décanteur (NIVEAU NON VISIBLE)	•	•	•	√	•	√	•	√
Regulación mecánica Mechanical engine regulation Régulation mécanique	√	√	√	√ (3)	•	√ (6)	•	√ (15)
Regulación electrónica Electronic engine regulation Régulation électronique	•	•	√ (18)	√ (4)	√	√	√	√ (14)
Bulbos de ATA / BPA HWT / LOP senders Indicateurs température d'eau élevée / pression d'huile basse	•	•	•	√ (4)	√	√	√	√ (16)
Sensor de nivel agua radiador Low coolant level sensor Capteur de niveau d'eau du radiateur	•	•	•	√ (4)	√	√ (7)	√	•
Filtro de aire en seco Dry air filter Filtre à air sec	√	√	√	√	√	√	√	√
Protecciones del escape Exhaust guards Protections de l'échappement	√	√	√	√	√	√	√	√
Protecciones de partes calientes y móviles (escape, ventilador,...) Hot & mobile components (exhaust, fan,...) Protection des parties chaudes et mobiles (échappement, ventilateur, etc.)	•	•	√	√	√	√	√	√
Kit de extracción de aceite del cárter Oil sump extraction kit Kit d'extraction d'huile du carter	•	•	√ (5)	√	√	√ (5)	√ (5)	√ (23)





<b>ALTERNADOR_ALTERNATOR_ALTERNATEUR</b>	<b>HLA</b>	<b>HZA</b>	<b>HYW</b>	<b>HFW</b>	<b>HSW</b>	<b>HDW</b>	<b>HMW</b>	<b>HHW</b>
Alternador, autoexcitado y autorregulado Self excited, self regulated alternator Alternateur, auto-excité et autorégulé	√	√	√	√	√	√	√	√
Protección IP23, Aislamiento clase H IP23 protection, Isolation class H Indice de protection IP23, classe d'isolation H	√	√	√	√	√	√	√	√
<b>CONTROL Y POTENCIA_CONTROL AND POWER PANEL_COMMANDE ET PUISSANCE</b>								
Cuadro eléctrico de control y potencia, con aparatos de medida y central de control (según necesidad y configuración) Control and power electric panel, With measurements devices and Controller (according to necessity and configuration) Tableau électrique de commande et de puissance, avec appareils de mesure et contrôleur (selon les besoins et la configuration)	√	√	√	√	√	√	√	√
Protección diferencial regulable en tiempo y sensibilidad, suministrada de serie en todos los cuadros M5, M6, M7, AS5 y AS7 con protección magnetotérmica (Otras versiones opcional) Differential protection adjustable in time and sensibility, Supplied as standard in all the M5, M6, M7, AS5 and AS7 control panels with Thermal magnetic protection (Optional in other versions) Protection différentielle réHLAble en temps et sensibilité, de série sur tableaux M5, M6, M7, AS5 et AS7 avec protection magnéto-thermique (en option sur d'autres versions)	√	√ (17)	√ (17)	√	√	√	√	√
<b>SISTEMA ELÉCTRICO_ELECTRIC EQUIPMENT_SYSTÈME ÉLECTRIQUE</b>								
Tensión 400/230V. En modelos T5: todos los cuadros eléctricos reseñados están basados para una tensión trifásica de 400V Voltage 400/230V. In models T5: All the electric panels are described for 3Ph, 400V. Tension 400/230V. Sur les modèles T5 : tous les tableaux électriques indiqués sont conçus pour une tension triphasée de 400V	√	√	√	√	√	√	√	√
Protección magnetotérmica tetrapolar. (en modelos T5) (otras opciones consultar) 4 Poles thermal magnetic protection. (in T5 models) (other options please consult) Protection magnéto-thermique tétrapolaire (sur modèles T5) (pour d'autres options, nous consulter)	√	√	√	√	√	√	√	√
Tensión 230V. En modelos M5: todos los cuadros eléctricos reseñados están basados para una tensión monofásica de 230V Voltage 230V. In model M5: All the electric panels are described for 1Ph, 230V. Tension 230V. Sur les modèles M5 : tous les tableaux électriques indiqués sont conçus pour une tension monophasée de 230V	√	√	√	√	•	•	•	√
Protección magnetotérmica bipolar. (en modelos M5) 2 poles thermal magnetic protection. (in models M5) Protection magnéto-thermique bipolaire. (sur modèles M5)	√	√ (8)	√ (8)	√ (8)	•	•	•	√ (8)
Protección magnetotérmica tripolar. (en modelos M5) 3 poles thermal magnetic protection. (in models M5) Protection magnéto-thermique tripolaire. (sur modèles M5)	•	√ (9)	√ (10)	√ (12)	•	•	•	√ (21)
Cargador de batería (incluido en grupos con cuadro de versión automática) Battery charger (included in gensets with automatic Control panel) Chargeur de batterie (inclus dans les groupes avec coffret en version automatique)	√	√	√	√	√	√	√	√
Resistencia de caldeo (de serie en grupos con cuadro de versión automática) Water jacket heater. (standard in gensets with automatic control panel) Résistance de préchauffage (incluse de série dans les groupes avec coffret automatique)	•	•	√	√	√	√	√	√
Alternador de carga de baterías con toma de tierra Battery charging alternator with earth connection Alternateur de charge des batteries avec prise de terre	√	√	√	√	√	√	√	√



50  
Hz

S

**GAMA INDUSTRIAL | INDUSTRIAL RANGE | GAMME INDUSTRIELLE**  
**Alcance de Suministro | Scope of Supply | Étendue de la Fourniture**

SISTEMA ELÉCTRICO_ELECTRIC EQUIPMENT SYSTÈME ÉLECTRIQUE	HLA	HZA	HYW	HFW	HSW	HDW	HMW	HHW
Batería/s de arranque instaladas y conectadas a motor, incluye/n cables y soporte. Protección de bornas de batería Starting battery/ies installed and connected to the engine. Include cables and rack. Battery terminals protection. Batterie(s) de démarrage installée(s) et connectée(s) au moteur, câbles et support inclus. Protection des bornes de batterie	√	√	√	√	√	√	√	√
Instalación eléctrica de toma de tierra, con conexión prevista para pica de tierra (pica de tierra no suministrada). Ground connection electrical installation, with connection prepared for ground pike (ground pike not supplied) Installation électrique de prise de terre, avec connexion prévue pour piquet de terre (piquet de terre non fourni)	√	√	√	√	√	√	√	√
Pulsador parada de emergencia_Emergency push button_Bouton poussoir d'arrêt d'urgence	√	√	√	√	√	√	√	√
Desconector de batería_Battery isolator_Coupe-batterie	•	•	•	√ (4)	√	•	√	•
CHASIS_CHASSIS_CHÂSSIS 								
Chasis con depósito de combustible integrado, provisto de aforador e instalación a motor. Chassis with integrated fuel tank, provided with gauger and Connections to the engine. Châssis avec réservoir de carburant intégré, équipé d'une jauge et installation au moteur.	√	√ (11)	√	√	√	√	√	√
Salida de escape de motor y silencioso industrial de -15 dB (A) Exhaust engine outlet and industrial silencer of -15dB(A) Sortie d'échappement du moteur et échappement industriel de -15 dB (A)	√	√	√	√	√	√	√	√
CARROCERÍA Y CHASIS_CANOPY & CHASSIS_CARROSSERIE ET CHÂSSIS 								
Capot fabricado en robusta chapa de acero.Canopy made of robust steel sheet. Capot fabriqué en tôle d'acier résistante.	•	√	•	•	•	•	•	•
Carrocería insonorizada fabricada con chapa de alta calidad en acero que es tratada posteriormente para garantizar un ensayo de niebla salina superior a 1000 horas. Sound Attenuated canopy made with high quality steel sheet, Which is later treated to guarantee neutral salt spray test result Higher than 1000 hours. Carrosserie insonorisée fabriquée en tôle d'acier de haute qualité, traitée ensuite pour résister à un essai de brouillard salin de plus de 1.000 heures. Comprend :	•	•	√	√	√	√	√	√
Carrocería insonorizada, con lana de roca de alta densidad, que refuerza las propiedades mecánicas de la carrocería y además confiere un alto índice de absorción del nivel acústico. Sound attenuated canopy, with high density rockwool, that reinforces the mechanical properties of the canopy and offers also a high index of noise level absorption. Wide doors and manholes for water / oil, incase of necessity. Carrosserie insonorisée à base de laine de roche haute densité, qui renforce ses propriétés mécaniques tout en lui conférant un indice élevé d'absorption acoustique. Grandes portes et trappes d'accès pour l'eau et l'huile, en cas de besoin.	•	•	√	√	√	√	√	√

√ **Disponible\_Available\_Disponible**• **No disponible** (consultar opcionales página 209)\_**Unavailable** (see optionals on page 209)\_ **Non disponible** (consultar les options page 209)

## CARROCERÍA Y CHASIS\_ CANOPY & CHASSIS\_CARROSSERIE ET CHÂSSIS



Gancho de izado reforzado para elevación con grua. Reinforced lifting eye to lift by crane. Point de levage renforcé pour une manutention par grue.	•	•	√ (13)	√	√	√	√	√ (16)
Chasis totalmente estanco que hace las funciones de bandeja de retención de líquidos de acuerdo a la normativa vigente. Incluye depósito de combustible de polietileno o metálico dependiendo del tipo de carrocería y aforador, insertos para la admisión-retorno de combustible, así como otros opcionales. Fully tight chassis that works as liquids retentionbasin according with the current legislation. Includes polyethylene or metallic fuel tank depending on type of canopy, and gauge, fuel admission and return inserts, and other options. Châssis totalement étanche faisant fonction de bac de rétention de liquides conformément aux normes en vigueur. Comprend un réservoir de carburant en polyéthylène ou métallique, selon le type de carrosserie et de jauge, des inserts pour l'admission et le retour du carburant, ainsi que d'autres en option	•	•	√	√	√	√	√	√ (16)
Chasis predispuesto para posterior instalación de kit móvil (ver opcional de kits móviles). Chassis ready for later mobile kit installation(see mobile kits options) Châssis prêt pour une installation en remorque ou sur (voir options de remorque)	•	•	√ (13)	√	√	√ (22)	√ (22)	√ (16)
Silencioso residencial de acero -35db(A) de atenuación (opcional en versión Estático Estandar) Steel made residential silencer of -35dBA attenuation. (optional for Open Skid gensets). Silencieux résidentiel en acier, atténuation de -35db(A). (en option sur la version Groupes sur chassis)	•	•	√	√	√	√	√	√
Versatilidad para el montaje de chasis de gran capacidad con depósito metálico. Versatility for the assembly of metal high capacity fuel tank. Montage polyvalent du réservoir de carburant métallique de grande capacité	•	•	√	√	√	√ (22)	√ (22)	√

\* **Monoblock conformado por motor y alternador, ensamblado sobre chasis de acero mediante amortiguadores antivibratorios. (ESTÁNDAR EN TODOS LOS GRUPOS ELECTRÓGENOS)**

\* **Monoblock made of engine and Alternator, assembled on steel Chassis by means of rubber anti-vibrations shock absorbers. (STANDARD IN ALL GENERATING SETS)**

\* **Monobloc composé d'un moteur et d'un alternateur, assemblé sur châssis en acier avec amortisseurs anti-vibration. (STANDARD POUR TOUS LES GROUPES ÉLECTROGÈNES)**

- (1) Modelos con motores F32, N45 y N67\_Models with F32, N45 and N67 engines\_Modèles à moteur F32, N45 et N67.
- (2) Modelos con motores C87, C10 y C13\_Models with C87, C10 and C13 engines\_Modèles à moteur C87, C10 et C13.
- (3) Modelos con motores F32, N45SM/TM y N67TM\_Models with F32, N45SM/TM and N67TM engines\_Modèles à moteur F32, N45SM/TM and N67TM.
- (4) Modelos con motores N45TE, N67TE, C87, C10 y C13\_Models with N45TE, N67TE, C87, C10 and C13 engines\_Modèles à moteur N45TE, N67TE, C87, C10 and C13.
- (5) Solo para grupos insonorizados\_Only for soundproof gensets\_Seulement pour les groupes insonorisés.
- (6) Modelo HDW120\_Model HDW120\_Modèle HDW120.
- (7) Modelos HDW 590 T5, HDW 670 T5, HDW 700 T5\_Models HDW 590 T5, HDW 670 T5, HDW 700 T5\_Modèles HDW 590 T5, HDW 670 T5, HDW 700 T5.
- (8) Hasta 125 Amperios de magnetotérmico\_Up to 125 Amps\_Jusqu'à 125 ampères.
- (9) Modelo HZA1-35M5\_Model HZA1-35M5\_Modèle HZA1-35M5

- (10) Modelo HYW 40 M5\_Model HYW 40 M5\_Modèle HYW 40 M5
- (11) El modelo capotado también cuenta con chasis con depósito incorporado\_The soundproofed model also counts with integrated fuel tank chassis\_Sur modèle insonorisé, comprend aussi un châssis avec réservoir incorporé.
- (12) Excepto modelo HFW 30 M5\_Except model HFW 30 M5\_Excepté sur modèle HFW 30 M5.
- (13) Excepto en modelos suministrados en la carrocería tipo A10 y A11\_Except in models supplied with canopy type A10 and A11\_Excepté sur modèles fournis avec la carrosserie type A10.
- (14) Excepto modelo HHW-150 T5\_Except in model HHW-150 T5\_Excepté sur modèle HHW-150 T5
- (15) Modelo HHW-150 T5\_Model HHW-150\_Modèle HHW-150 T5
- (16) Excepto para modelos con motores HMA6\_Except in models with HMA6 engine\_Excepté sur modèles avec moteur HMA6.
- (17) Protección diferencial fija para HATZ capotados y YANMAR con carrocería A10 y A11\_Earth leakage in HATZ Silent Pack models and YANMAR with canopy A10 and A11\_Protection

différentielle fixe pour les modèles HATZ capotés et YANMAR à carrosserie A10 et A11.

(18) Modelos con motores 4TNV98/98T ZGGEH. Models with engines 4TNV98/98T ZGGEH\_Modèles à moteur 4TNV98/98T ZGGEH

(19) Modelos con motores 4HD38/47 y HMA6TAG2\_Models with 4HD38/47 y HMA6TAG2 engines\_Modèles avec moteurs 4HD38/47 y HMA6TAG2.

(20) Modelos con motores 4HD25 y HMA6TAG1\_Models with 4HD25 y HMA6TAG/TAG1 engines\_Modèles avec moteurs 4HD25 y HMA6TAG/TAG1

(21) Excepto para modelos con motores 4HD25\_Except in models with 4HD25 engine\_Excepté sur modèles avec moteur 4HD25.

(22) Excepto en modelos suministrados en la carrocería tipo J\_Except in models supplied with canopy type J\_Excepté sur modèles fournis avec la carrosserie type J.

(23) Excepto para modelos con motores HMA6 con chasis EST-STD\_Except in models with HMA6 engines, open skid version\_Excepté sur modèles avec HMA6 moteurs, groupe sur châssis



60  
Hz

S

**GAMA INDUSTRIAL | INDUSTRIAL RANGE | GAMME INDUSTRIELLE**  
**Alcance de Suministro | Scope of Supply | Étendue de la Fourniture**

MOTOR_ENGINE_MOTEUR	HLA	HZA	HYW	HFW	HSW	HDW	HMW	HHW
Motor diesel, 4 tiempos, refrigerado por AGUA Diesel engine, 4 strokes, WATER cooled Moteur diesel, 4 temps, refroidi par EAU	•	•	√	√	√	√	√	√
Motor diesel, 4 tiempos, refrigerado por AIRE Diesel engine, 4 strokes, AIR cooled Moteur diesel, 4 temps, refroidi par AIR	√	√	•	•	•	•	•	•
Arranque eléctrico 12V Electric start 12V Démarrage électrique 12V	√	√	√	√ (1)	•	•	•	√ (20)
Arranque eléctrico 24V Electric start 24V Démarrage électrique 24V	•	•	•	√ (2)	√	√	√	√ (21)
Radiador con ventilador soplante Radiator with pusher fan Radiateur avec ventilateur de refoulement	•	•	√	√	√	√	√	√
Filtro decantador (NIVEL VISIBLE) Decanting water pre filter (VISIBLE LEVEL)_ Filtre décanteur (NIVEAU VISIBLE)	•	•	√	•	√	•	√	•
Filtro decantador (NIVEL NO VISIBLE) Decanting water pre filter (LEVEL NOT VISIBLE)_ Filtre décanteur (NIVEAU NON VISIBLE)	•	•	•	√	•	√	•	√
Regulación mecánica Mechanical engine regulation Régulation mécanique	√	√	√ (16)	√ (3)	•	√ (6)	•	√ (13)
Regulación electrónica Electronic engine regulation Régulation électronique	•	•	√ (16)	√ (4)	√	√	√	√ (14)
Bulbos de ATA / BPA HWT / LOP senders Indicateurs température d'eau élevée / pression d'huile basse	•	•	•	√ (4)	√	√	√	√ (17)
Sensor de nivel agua radiador Low coolant level sensor Capteur de niveau d'eau du radiateur	•	•	•	√ (4)	√	√ (7)	√	•
Filtro de aire en seco Dry air filter Filtre à air sec	√	√	√	√	√	√	√	√
Protecciones del escape Exhaust guards Protections de l'échappement	√	√	√	√	√	√	√	√
Protecciones de partes calientes y móviles (escape, ventilador,...) Hot & mobile components (exhaust, fan,...) Protection des parties chaudes et mobiles (échappement, ventilateur, etc.)	•	•	√	√	√	√	√	√
Kit de extracción de aceite del cárter Oil sump extraction kit Kit d'extraction d'huile du carter	•	•	√ (5)	√	√	√ (5)	√ (5)	√ (23)





<b>ALTERNADOR_ALTERNATOR_ALTERNATEUR</b>	<b>HLA</b>	<b>HZA</b>	<b>HYW</b>	<b>HFW</b>	<b>HSW</b>	<b>HDW</b>	<b>HMW</b>	<b>HHW</b>
Alternador, autoexcitado y autorregulado Self excited, self regulated alternator Alternateur, auto-excité et autorégulé	√	√	√	√	√	√	√	√
Protección IP23, Aislamiento clase H IP23 protection, Isolation class H Indice de protection IP23, classe d'isolation H	√	√	√	√	√	√	√	√
<b>CONTROL Y POTENCIA_CONTROL AND POWER PANEL_COMMANDE ET PUISSANCE</b>								
Cuadro eléctrico de control y potencia, con aparatos de medida y central de control (según necesidad y configuración) Control and power electric panel, With measurements devices and Controller (according to necessity and configuration) Tableau électrique de commande et de puissance, avec appareils de mesure et contrôleur (selon les besoins et la configuration)	√	√	√	√	√	√	√	√
Protección diferencial regulable en tiempo y sensibilidad, suministrada de serie en todos los cuadros M5, M6, M7, AS5 y AS7 con protección magnetotérmica (Otras versiones opcional) Differential protection adjustable in time and sensibility, Supplied as standard in all the M5, M6, M7, AS5 and AS7 control panels with Thermal magnetic protection (Optional in other versions) Protection différentielle réHLAble en temps et sensibilité, de série sur tableaux M5, M6, M7, AS5 et AS7 avec protection magnéto-thermique (en option sur d'autres versions)	√	√ (15)	√ (15)	√	√	√	√	√
<b>SISTEMA ELÉCTRICO_ELECTRIC EQUIPMENT_SYSTÈME ÉLECTRIQUE</b>								
Tensión 480/277V. En modelos T6: todos los cuadros eléctricos reseñados están basados para una tensión trifásica de 480V Voltage 480/277V. In models T6: All the electric panels are described for 3Ph, 480V. Tension 480/277V. Sur les modèles T6 : tous les tableaux électriques indiqués sont conçus pour une tension triphasée de 480V	√	√	√	√	√	√	√	√
Protección magnetotérmica tetrapolar. (en modelos T6) (otras opciones consultar) 4 Poles thermal magnetic protection. (in T6 models) (other options please consult) Protection magnéto-thermique tétrapolaire (sur modèles T6) (pour d'autres options, nous consulter)	•	•	•	√ (18)	√	√	√	√ (19)
Tensión 240V. En modelos M6: todos los cuadros eléctricos reseñados están basados para una tensión monofásica de 240V Voltage 240V. In model M5: All the electric panels are described for 1Ph, 240V. Tension 240V. Sur les modèles M6 : tous les tableaux électriques indiqués sont conçus pour une tension monophasée de 240V	√	√	√	√ (8)	•	•	•	√ (8)
Protección magnetotérmica bipolar. (en modelos M6) 2 poles thermal magnetic protection. (in models M6) Protection magnéto-thermique bipolaire. (sur modèles M6)	√	√	√	√	•	•	•	√
Protección magnetotérmica tripolar. (en modelos M6) 3 poles thermal magnetic protection. (in models M6) Protection magnéto-thermique tripolaire. (sur modèles M6)	√	√ (8)	√ (8)	•	•	•	•	√ (8)
Cargador de batería (incluido en grupos con cuadro de versión automática) Battery charger (included in gensets with automatic Control panel) Chargeur de batterie (inclus dans les groupes avec coffret en version automatique)	•	√ (9)	√ (10)	√	•	•	•	√ (12)
Resistencia de caldeo (de serie en grupos con cuadro de versión automática) Water jacket heater. (standard in gensets with automatic control panel) Résistance de préchauffage (incluse de série dans les groupes avec coffret automatique)	√	√	√	√	√	√	√	√
Alternador de carga de baterías con toma de tierra Battery charging alternator with earth connection Alternateur de charge des batteries avec prise de terre	•	•	√	√	√	√	√	√



60  
Hz

S

**GAMA INDUSTRIAL | INDUSTRIAL RANGE | GAMME INDUSTRIELLE**  
**Alcance de Suministro | Scope of Supply | Étendue de la Fourniture**

SISTEMA ELÉCTRICO / ELECTRIC EQUIPMENT SYSTÈME ÉLECTRIQUE	HLA	HZA	HYW	HFW	HSW	HDW	HMW	HHW
Batería/s de arranque instaladas y conectadas a motor, incluye/n cables y soporte. Protección de bornas de batería Starting battery/ies installed and connected to the engine. Include cables and rack. Battery terminals protection. Batterie(s) de démarrage installée(s) et connectée(s) au moteur, câbles et support inclus. Protection des bornes de batterie	√	√	√	√	√	√	√	√
Instalación eléctrica de toma de tierra, con conexión prevista para pica de tierra (pica de tierra no suministrada). Ground connection electrical installation, with connection prepared for ground pike (ground pike not supplied) Installation électrique de prise de terre, avec connexion prévue pour piquet de terre (piquet de terre non fourni)	√	√	√	√	√	√	√	√
Pulsador parada de emergencia Emergency push button Bouton poussoir d'arrêt d'urgence	√	√	√	√	√	√	√	√
Desconector de batería_ Battery isolator_ Coupe-batterie	•	•	•	√ (4)	√	•	√	•
CHASIS / CHASSIS / CHÂSSIS 								
Chasis con depósito de combustible integrado, provisto de aforador e instalación a motor. Chassis with integrated fuel tank, provided with gauger and Connections to the engine. Châssis avec réservoir de carburant intégré, équipé d'une jauge et installation au moteur.	√	√ (11)	√	√	√	√	√	√
Salida de escape de motor y silencioso industrial de -15 dB (A) Exhaust engine outlet and industrial silencer of -15dB(A) Sortie d'échappement du moteur et échappement industriel de -15 dB (A)	√	√	√	√	√	√	√	√
CARROcerÍA Y CHASIS / CANOPY & CHASSIS / CARROSSERIE ET CHÂSSIS 								
Capot fabricado en robusta chapa de acero. Canopy made of robust steel sheet. Capot fabriqué en tôle d'acier résistante.	•	√	•	•	•	•	•	•
Carrocería insonorizada fabricada con chapa de alta calidad en acero que es tratada posteriormente para garantizar un ensayo de niebla salina superior a 1000 horas. Incluye:_ Sound Attenuated canopy made with high quality steel sheet, Which is later treated to guarantee neutral salt spray test result Higher than 1000 hours. Include: Carrosserie insonorisée fabriquée en tôle d'acier de haute qualité, traitée ensuite pour résister à un essai de brouillard salin de plus de 1.000 heures. Comprend :	•	•	√	√	√	√	√	√
Carrocería insonorizada, con lana de roca de alta densidad, que refuerza las propiedades mecánicas de la carrocería y además confiere un alto índice de absorción del nivel acústico. Sound attenuated canopy, with high density rockwool, that reinforces the mechanical properties of the canopy and offers also a high index of noise level absorption. Wide doors and manholes for water / oil, incase of necessity. Carrosserie insonorisée à base de laine de roche haute densité, qui renforce ses propriétés mécaniques tout en lui conférant un indice élevé d'absorption acoustique. Grandes portes et trappes d'accès pour l'eau et l'huile, en cas de besoin.	•	•	√	√	√	√	√	√

√ Disponible / Available / Disponible

• No disponible (consultar opcionales página 207)\_ Unavailable (see optional on page 207)\_ Non disponible (consultar les options page 207)

## CARROCERÍA Y CHASIS\_ CANOPY & CHASSIS\_CARROSSERIE ET CHÂSSIS

Gancho de izado reforzado para elevación con grua. Reinforced lifting eye to lift by crane. Point de levage renforcé pour une manutention par grue.	•	•	√ (12)	√	√	√	√	√ (17)
Chasis totalmente estanco que hace las funciones de bandeja de retención de líquidos de acuerdo a la normativa vigente. Incluye depósito de combustible de polietileno o metálico dependiendo del tipo de carrocería y aforador, insertos para la admisión-retorno de combustible, así como otros opcionales. Fully tight chassis that works as liquids retentionbasin according with the current legislation. Includes polyethylene or metallic fuel tank depending on type of canopy, and gauge, fuel admission and return inserts, and other options. Châssis totalement étanche faisant fonction de bac de rétention de liquides conformément aux normes en vigueur. Comprend un réservoir de carburant en polyéthylène ou métallique, selon le type de carrosserie et de jauge, des inserts pour l'admission et le retour du carburant, ainsi que d'autres en option	•	•	√	√	√	√	√	√ (17)
Chasis predispuesto para posterior instalación de kit móvil (ver opcional de kits móviles). Chassis ready for later mobile kit installation (see mobile kits options) Châssis prêt pour une installation en remorque ou sur (voir options de remorque)	•	•	√ (12)	√	√	√ (22)	√ (22)	√ (17)
Silencioso residencial de acero -35db(A) de atenuación (opcional en versión Estático Estandar) Steel made residential silencer of -35dBA attenuation. (optional for Open Skid gensets). Silencieux résidentiel en acier, atténuation de -35db(A). (en option sur la version Groupes sur chassis)	•	•	√	√	√	√	√	√
Versatilidad para el montaje de chasis de gran capacidad con depósito metálico. Versatility for the assembly of metal high capacity fuel tank. Montage polyvalent du réservoir de carburant métallique de grande capacité	•	•	√	√	√	√ (22)	√ (22)	√

\* **Monoblock conformado por motor y alternador, ensamblado sobre chasis de acero mediante amortiguadores antivibratorios. (ESTÁNDAR EN TODOS LOS GRUPOS ELECTRÓGENOS)**

\* **Monoblock made of engine and Alternator, assembled on steel Chassis by means of rubber anti-vibrations shock absorbers. (STANDARD IN ALL GENERATING SETS)**

\* **Monobloc composé d'un moteur et d'un alternateur, assemblé sur châssis en acier avec amortisseurs anti-vibration. (STANDARD POUR TOUS LES GROUPES ÉLECTROGÈNES)**

- (1) Modelos con motores F32, N45 y N67\_ [Models with F32, N45 and N67 engines](#)\_ [Modèles à moteur F32, N45 et N67](#).
- (2) Modelos con motores C87, C10 y C13\_ [Models with C87, C10 and C13 engines](#)\_ [Modèles à moteur C87, C10 et C13](#).
- (3) Modelos con motores F32, N45 y N67TM\_ [Models with F32, N45 and N67TM engines](#)\_ [Modèles à moteur F32, N45 et N67TM](#).
- (4) Modelos con motores N67TE, C87, C10 y C13\_ [Models with N67TE, C87, C10 and C13](#)\_ [Modèles à moteur N67TE, C87, C10 et C13](#).
- (5) Solo para grupos insonorizados\_ [Only for soundproof gensets](#)\_ [Seulement pour les groupes insonorisés](#).
- (6) Modelo HDW110\_ [Model HDW110](#)\_ [Modèle HDW110](#).
- (7) Modelos HDW 560 T6, HDW 655 T6, \_ [Models HDW 560 T6, HDW 655 T6](#)\_ [Modèles HDW 560 T6, HDW 655 T6](#)
- (8) Hasta **125 Amperios de magnetotérmico**\_ [Up to 125 Amps](#)\_ [Jusqu'à 125 ampères](#).
- (9) Modelo **HZA1-40M6**\_ [Model HZA1-40M6](#)\_ [Modèle HZA1-40M6](#)
- (10) Modelo **HYW 45 M6**\_ [Model HYW 45 M6](#)\_ [Modèle HYW 45 M6](#)

- (11) El modelo capotado también cuenta con chasis con depósito incorporado\_ [The soundproofed model also counts with integrated fuel tank chassis](#)\_ [Sur modèle insonorisé, comprend aussi un châssis avec réservoir incorporé](#).
- (12) Excepto modelo **HFW 40 M6**\_ [Except model HFW 40 M6](#)\_ [Excepté sur modèle HFW 40 M6](#).
- (13) Excepto en modelos suministrados en la carrocería tipo **A10 y A11**\_ [Except in models supplied with canopy type A10 and A11](#)\_ [Excepté sur modèles fournis avec la carrosserie type A10](#).
- (14) Excepto modelo HHW-170 T6\_ [Except in model HHW-170 T6](#)\_ [Excepté sur modèle HHW-170 T6](#).
- (15) Protección diferencial fija para HATZ capotados y YANMAR con carrocería A10 y A11\_ [Earth leakage in HATZ Silent Pack models and YANMAR with canopy A10 and A11](#)\_ [Protection différentielle fixe pour les modèles HATZ capotés et YANMAR à carrosserie A10 et A11](#).
- (16) Regulación electrónica para modelos con motores 4TNV98/98T ZGGEH\_ [Electronic speed governor for models with 4TNV98/98T ZGGEH engines](#)\_ [Regulation de vitesse électronique](#)

pour modèles avec moteurs 4TNV98/98T ZGGEH.

- (17) Excepto para modelos con motores HMA6\_ [Except in models with HMA6 engine](#)\_ [Excepté sur modèles avec moteur HMA6](#).
- (18) A partir de modelo **HFW100 T6**\_ [From model HFW100 T6](#)\_ [À partir du modèle HFW100 T6](#).
- (19) A partir de modelo **HHW100 T6**\_ [From model HHW100 T6](#)\_ [À partir du modèle HHW100 T6](#).
- (20) Modelos con motores 4HD25 y HMA6TAG1\_ [Models with 4HD25 y HMA6TAG1 engines](#)\_ [Modèles avec moteurs 4HD25 y HMA6TAG/TAG1](#).
- (21) Modelos con motores 4HD38/47 y HMA6TAG2\_ [Models with 4HD38/47 y HMA6TAG2 engines](#)\_ [Modèles avec moteurs 4HD38/47 y HMA6TAG2](#)
- (22) Excepto en modelos suministrados en la carrocería tipo **J**\_ [Except in models supplied with canopy type J](#)\_ [Excepté sur modèles fournis avec la carrosserie type J](#).
- (23) Excepto para modelos con motores HMA6 con chasis EST-STD\_ [Except in models with HMA6 engines, open skid version](#)\_ [Excepté sur modèles avec HMA6 moteurs, groupe sur châssis](#)

